



## Совет Безопасности

Distr.: General  
9 May 2000  
Russian  
Original: French

---

### **Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 9 мая 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам сообщение правительства Бурунди, касающееся деятельности политических партий, так называемых политических заключенных, лагерей перемещенных лиц и свободы прессы (см. приложение).

Буду признателен за распространение вышеуказанного сообщения в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Марк Нтетуруйе  
Посол,  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди  
при Организации Объединенных Наций от 9 мая 2000 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

Министерство внешних сношений и сотрудничества Республики Бурунди свидетельствует свое почтение дипломатическим и консульским представительством, а также международным организациям, аккредитованным в Бурунди, и имеет честь препроводить им прилагаемое к настоящему сообщению правительства Бурунди по поводу выражаемой озабоченности в связи с деятельностью политических партий, так называемыми политическими заключенными, лагерями перемещенных лиц и свободой прессы.

Бужумбура, 5 мая 2000 года

## Добавление

### **Сообщение по поводу выражаемой озабоченности в связи с деятельностью политических партий, так называемыми политическими заключенными, лагерями перемещенных лиц и свободой прессы**

1. С некоторого времени ряд политических партнеров выражают озабоченность в связи с нынешней деятельностью политических партий и прессы, проблемой объектов защиты населения, а также некоторыми заключенными, претендующими на статус политических заключенных. Таким образом, возникла необходимость предоставить объективное разъяснение в связи с этой озабоченностью, с тем чтобы она воспринималась на объективной и поддающейся проверке основе.

Поэтому правительство Республики Бурунди хотело бы довести до сведения национального и международного общественного мнения следующее:

#### **I. Политические партии**

2. Бурунди привержена принципу политического плюрализма. На нынешнем этапе в политической жизни страны согласились участвовать и активно участвуют 14 политических партий. Их деятельность регулируется Конституционным актом о переходе и законом о политических партиях. На уровне внутрипартийной жизни каждая политическая партия руководствуется своим уставом и своим внутренним регламентом.

3. По мнению некоторых, существует проблема запрета на публичные манифестации. По хорошо известным причинам, связанным главным образом с соображениями безопасности, запрет на публичные манифестации распространяется не только на политические партии, но и на все прочие организации, цель которых не заключается в обеспечении мира и примирения. В Конституционном акте о переходе была предвосхищена опасность таких манифестаций и предусмотрено ограничение на их проведение «с учетом задач восстановления мира и национального согласия» (статья 60).

Следует отметить, что Конституционный акт о переходе получил поддержку всех политических и социальных сил в силу их охвата в Национальном

собрании, деятельность которого регулируется этим Актом.

4. Еще кое-кто поднимает вопрос о преследовании и лишении свободы политических лидеров. Бурундийский закон по этому вопросу гласит, что политические партии могут свободно вести свою деятельность в соответствии с законом. Однако, как и другие бурундийские граждане, члены этих политических партий подпадают под действие существующих законов и постановлений. На сегодняшний день ни один политический лидер не подвергается преследованиям за свою политическую приверженность.

5. Существует также и мнение о том, что правительство вмешивается во внутреннюю жизнь политических партий. Национальному и международному общественному мнению, безусловно, известно, что системой внутреннего управления политических партий ведают исключительно руководящие органы этих же партий. Роль правительства ограничивается тем, что оно проверяет, соблюдают ли эти партии законы и постановления, поддержку которых они выразили при своем основании. В этой связи невозможно привести ни одного обоснованного довода, который позволил бы некоторым членам политических партий возложить на правительство вину за их внутренние несогласия.

6. Что касается доступа политических партий к государственным средствам массовой информации, то отовсюду поступают жалобы, касающиеся доступа к национальному радио и телевидению. Тем не менее должностные лица этих партий выражают свои мнения на национальном радио и телевидении регулярно и свободно. Даже самые различные мнения, выражаемые участниками переговоров в Аруше, регулярно транслируются напрямую по радио и телевидению.

7. Правительство вовсе не преследует политические партии, а, напротив, придает большое значение их эффективной деятельности, особенно

той ключевой роли, которую они призваны играть в осуществляемом в настоящее время мирном процессе и в претворении в жизнь мирных соглашений, которых давно ждет бурундийский народ.

## II. Политические заключенные

8. С точки зрения толкования и юриспруденции, политическим заключенным считается лицо, лишенное свободы по политическим причинам. В начале данной главы следует отметить, что некоторые политические деятели смешивают ряд категорий лиц, лишенных свободы по нормам общего права, с категорией политических заключенных. Эти вышеуказанные категории являются следующими:

1) лица, задержанные и преследуемые за убийство главы государства Мельхиора Ндадае и его ближайших соратников;

2) лица, которые задержаны и преследуются за совершение массовых убийств в период с 1993 года и дела которых переданы в уголовные суды;

3) лица, задержанные и преследуемые через объединенные камеры Верховного суда по делу о покушении и заговоре против главы государства;

4) лица, осужденные за вооруженные выступления против государственной власти в провинциях Сибитоки и в мэрии Бужумбуры;

5) лица, задержанные за участие в вооруженных бандах или в террористических покушениях.

9. Все эти лица лишены свободы согласно нормам общего права. С 1993 года количество заключенных в тюрьмах неизменно росло, и если до этого периода их насчитывалось в среднем 4500 человек, то в начале 1999 года, после кризиса, поразившего нашу страну, этот показатель достиг 10 200 человек. Следует ли говорить о том, что бурундийский судебный аппарат не был готов к такому росту.

10. Некоторые партнеры проявляют склонность к высказываниям в поддержку безоговорочного освобождения заключенных. Со своей стороны, правительство считает, что такое решение будет противоречить закону, подорвет нормальный

процесс отправления правосудия и приведет к исключительно плачевным последствиям для страны.

Как уже отмечалось, правительство признает, что оно не приложило достаточных усилий для скорейшего рассмотрения массы дел в ходе этих последних лет.

11. Именно в связи с этой проблемой правительство Бурунди с 1999 года приняло следующие конкретные меры с целью разгрузить тюрьмы:

1) организованы выездные магистраты, направляемые из Бужумбуры для оказания поддержки в провинциях, в которых рабочая нагрузка непомерно велика, как-то Нгози, Гитега, Бурури и Румонге;

2) была активизирована работа по проведению инспекций тюрем на предмет освобождения задержанных, не обвиняемых в совершении тяжких преступлений;

3) регулярно проводятся кампании по условному освобождению задержанных по обвинениям, которые не подкрепляются достаточными уликами;

4) организуются сессии уголовных судов, которые продолжаются не один, как обычно, а два-три месяца с целью обеспечить вынесение оперативных решений по делам содержащихся в предварительном заключении.

Эти меры отвечают на конкретную обеспокоенность неотложной проблемой. Они принимаются в поддержку обычных механизмов контроля за задержаниями, которые были подкреплены принятием нового уголовно-процессуального кодекса.

Сочетание всех этих мер и специальных механизмов реально свидетельствует о весьма заметном прогрессе в этой области. *В результате этой деятельности число заключенных в тюрьмах снизилось на сегодняшний день до 8700 человек.*

Кроме того, правительство присоединится к любому направлению, которое будет разработано в рамках глобального урегулирования кризиса по завершении текущего процесса установления мира и национального примирения.

### III. О ситуации с объектами защиты в сельских районах провинции Бужумбура

12. Объекты защиты были сформированы не в результате целенаправленной политики перемещения населения, а вследствие ухудшения ситуации в области безопасности. Эта мера была принята для защиты населения от бесчинств вооруженных банд, а также для того, чтобы они не оказались между двух огней во время столкновений между армией и повстанцами. Любое толкование, противоречащее этой мотивации, свидетельствует о злонамеренности.

Кроме того, следует различать объекты защиты, которые были образованы в 1993 году и в которых население предпочло остаться до настоящего времени, и объекты, созданные после сентября 1999 года вследствие обострения небезопасной обстановки в сельских районах Бужумбуры и в самой столице. Именно на этих последних сосредоточено сейчас внимание применительно к вопросу о возвращении в места прежнего проживания.

13. Правительство вновь произвело оценку положения в плане безопасности в январе 2000 года и сочло, что его можно считать теперь относительно удовлетворительным. По этой причине с февраля 2000 года ведется ликвидация объектов в консультации с самим населением и такими темпами, которые диктует ситуация в области безопасности.

14. На принятие решения о ликвидации объектов существенно влияют следующие факторы: чрезмерная или недостаточная населенность объектов; близость объекта к столице, расстояние от объекта до владения, условия безопасности в местах прежнего проживания и выбор самого населения относительно того, возвращаться в родные места или нет.

Ликвидацию планируется осуществлять поэтапно. В настоящее время в места прежнего проживания вернулось около 100 000 человек. Следует надеяться, что операция будет завершена через два месяца, если позволят соображения безопасности. Осуществляемые прямые переговоры между повстанцами и армией вселяют в этой связи надежду.

### IV. Деятельность прессы в Бурунди

15. В Бурунди существуют государственные и частные средства массовой информации — как печатные органы, так и аудиовизуальные средства. Бурундийцы имеют возможность выражать свои мнения как по национальному радио и телевидению, так и через некоторые иностранные средства массовой информации, такие, как Би-би-си, «Радио Франс интернациональ» и «Голос Америки», не подвергаясь преследованиям. Существуют также государственные печатные органы. Они ведут работу и регламентируются согласно закону.

16. С июля 1997 года функционирует «Дом прессы», задачей которого является защита свободы прессы, а бурундийские журналисты объединились под эгидой Бурундийской ассоциации журналистов для пропаганды своей профессии и более эффективной защиты своих интересов. В этом случае, как и обычно, правительство Бурунди придает большое значение роли прессы в восстановлении мира и национального согласия.

17. В результате кризиса, в котором оказалась Бурунди, у некоторых бурундийских политических деятелей проявляется порочная склонность искать козлов отпущения в стремлении скрыть внутренние недостатки их партий. Вымышленные преграды, препятствующие деятельности политических партий или работе прессы, являются ложными проблемами. Аналогичным образом, вопрос о так называемых политических заключенных имеет под собой субъективную основу. Что касается объектов защиты, то в настоящее время ведется их постепенная ликвидация.

18. В условиях, когда рассматриваемые вопросы нередко эксплуатируются в политических целях, правительство Республики Бурунди выражает искреннее пожелание о том, чтобы в рамках обсуждений учитывались достоверно проверяемые элементы, и по-прежнему готово выслушать любое конструктивное предложение.